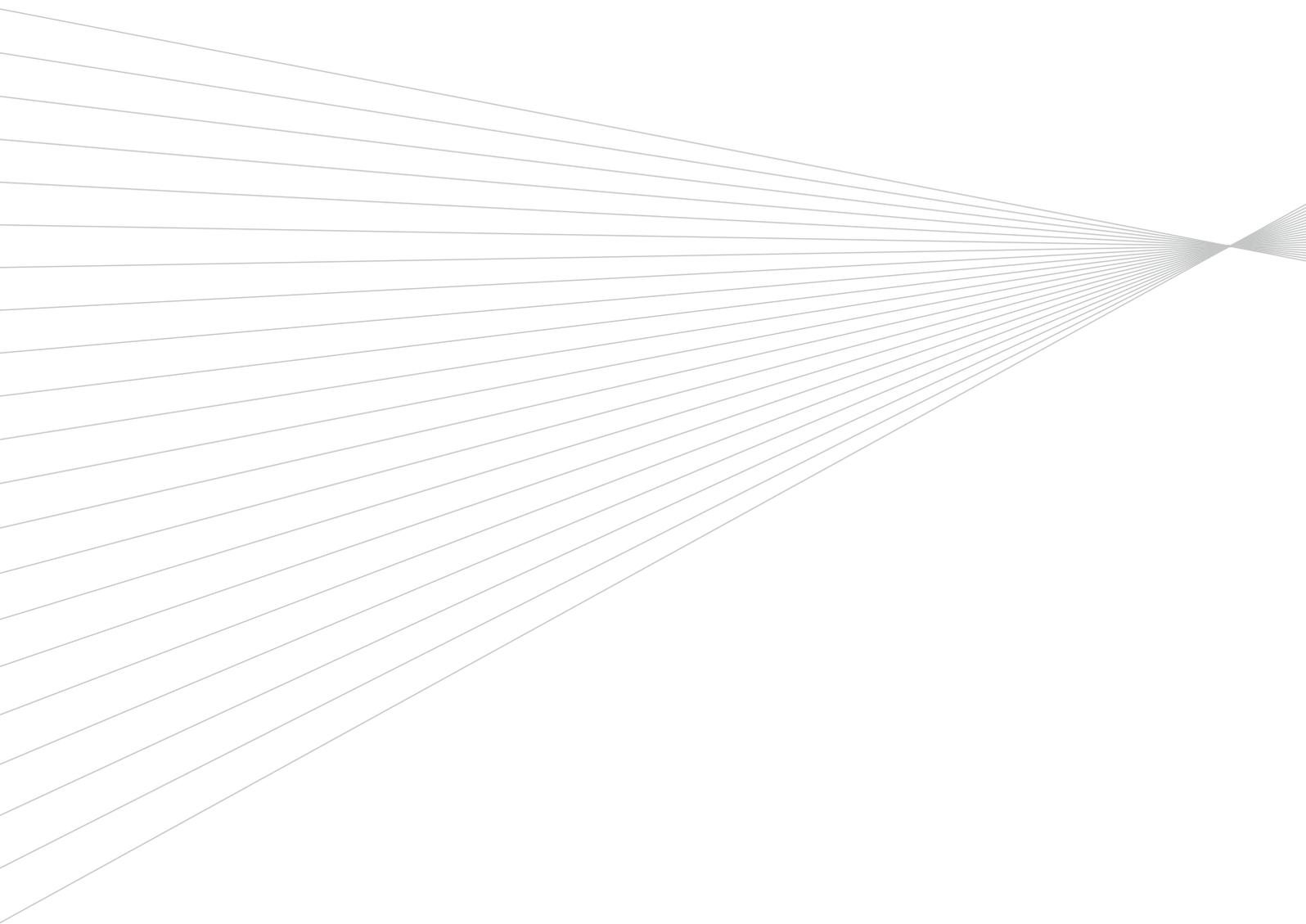
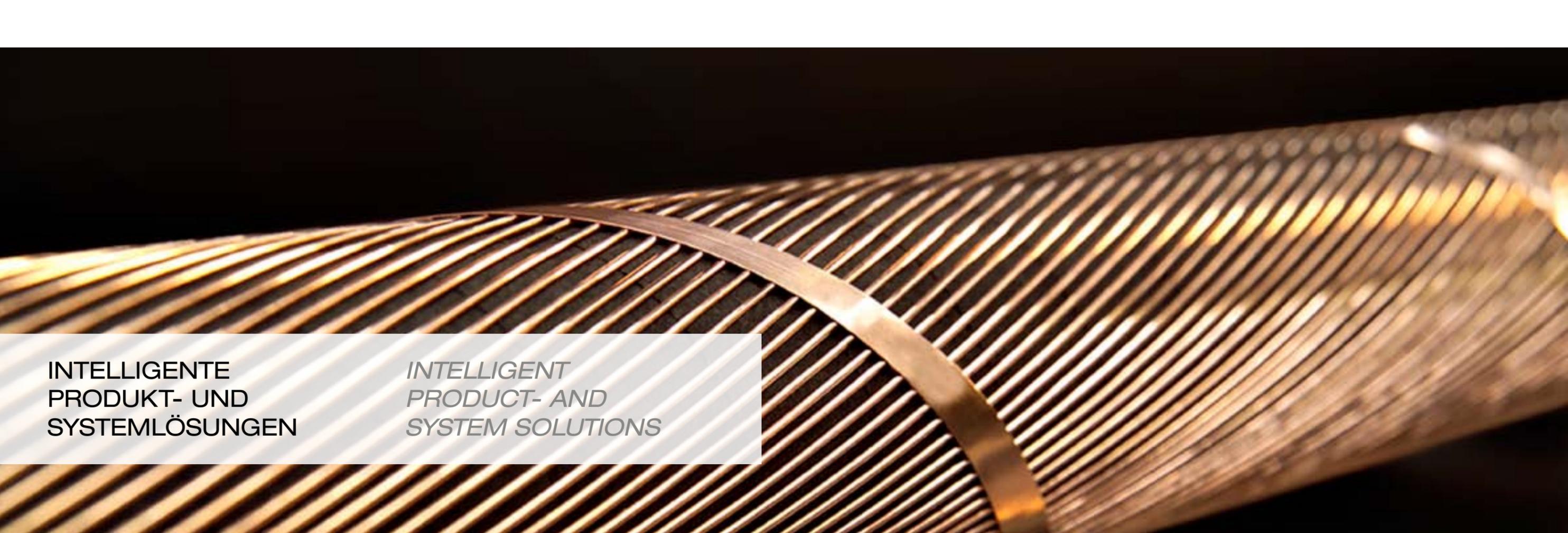


**MIT SÜDKABEL KOMMT IHRE ENERGIE GUT AN.**  
*WITH SÜDKABEL YOUR ENERGY WILL ARRIVE SAFELY.*





INTELLIGENTE  
PRODUKT- UND  
SYSTEMLÖSUNGEN

INTELLIGENT  
PRODUCT- AND  
SYSTEM SOLUTIONS

1898 Gründung Süddeutsche Kabelwerke (Südkabel)  
in Mannheim  
*Foundation of "Süddeutsche Kabelwerke"  
(Südkabel) in Mannheim*

1936 Entwicklung Niederdruckölkabel für 110 kV  
*Development of low-pressure oil-filled  
cables for 110 kV*



Südkabel nimmt weltweit eine Vorreiterrolle in der Kabeltechnologie ein.

*Südkabel, the world pioneer in cable technology.*

### Energieübertragung und -verteilung auf höchstem Niveau

Wirtschaftlich und umweltverträglich, sicher und zuverlässig: Ihre Erwartungen an eine leistungsstarke Stromversorgung sind hoch. Willkommen bei Südkabel. Wir haben die passenden Lösungen für Ihre besonderen Anforderungen bei der Energieübertragung und -verteilung.

Dabei profitieren Sie von unserer ausgeprägten Ingenieurkompetenz, die sich in der steten Entwicklung neuer und Optimierung bestehender Produkt- und Systemlösungen zeigt. Nehmen Sie zum Beispiel die steckbaren Kompaktendverschlüsse, die für den Anschluss von VPE-isolierten Hoch- und Höchstspannungskabeln an SF<sub>6</sub>-gasisolierten Schaltanlagen und Transformatoren gefertigt werden. Die Leistungsstärke von Südkabel spiegelt sich auch in der Entwicklung der einteiligen Aufschiebemuffe für die Spannungsreihe 500 kV wider.

### Energy transmission and distribution at the highest level

*Economic and environmentally friendly, safe and reliable: you expect high-performance power supply. Welcome to Südkabel. We have the right solutions for your special requirements for energy transmission and distribution.*

*You benefit from our distinctive engineering expertise which can be seen at the continuous development of new, and the optimisation of existing products and system solutions. For example the plug-in compact terminations for the connection of XLPE-insulated high and extra-high voltage cables to SF<sub>6</sub> gas-insulated switchgears and transformers. The outstanding performance of Südkabel is confirmed again with the development of the one-piece slip-on joint for applications up to 500 kV.*



1961 Entwicklung Niederdruckölkabel für 220 kV  
*Development of low-pressure oil-filled cables for 220 kV*

1971 Entwicklung Niederdruckölkabel für 275 kV  
*Development of low-pressure oil-filled cables for 275 kV*

1973 Erstes 110 kV VPE-Kabelsystem in Deutschland  
*First 110 kV XLPE-insulated cable system in Germany*



Unser Lager für Mittelspannungskabel ist die Voraussetzung für kürzeste Lieferzeit.

*Our stock of medium-voltage cables is a prerequisite to secure shortest delivery times.*

#### Alles aus einer Hand

Projektierung, Fertigung, Lieferung, Montage und Inbetriebnahme: Wir sind an Ihrer Seite, wann immer Sie uns brauchen – mit Produkten und Dienstleistungen für Ihr Projekt. Das heißt für Sie: mehr Sicherheit durch weniger Schnittstellen.

Natürlich sind wir auch Ihr Partner bei der Realisierung schlüsselfertiger Kabelprojekte. Ihr Vorteil: Wir übernehmen die Projektverantwortung, von der ersten Idee über die Planung bis zur betriebsbereiten Anlage.

#### Everything from one source

*Project engineering, production, supply, installation services and commissioning: we are at your disposal whenever you need us – with products and services for your project. For you this results in more security due to less interfaces.*

*Of course, we are also your partner for the realisation of turnkey cable projects: we assume the responsibility for your project from the initial idea through engineering stage up to the moment your system is ready for operation.*



FORTSCHRITTLICH SEIT  
ÜBER 100 JAHREN

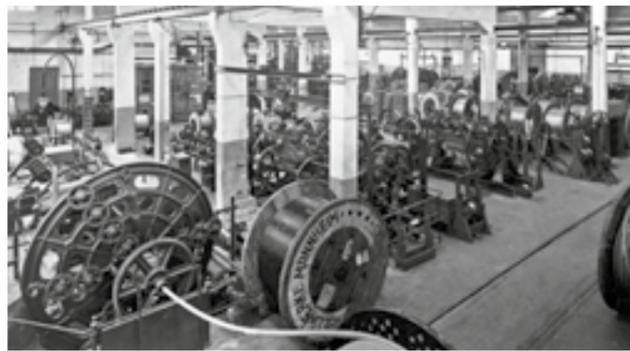
MORE THAN 100 YEARS  
OF PROGRESS



1988 Erste VPE-isolierte 220 kV Kabelanlage  
in Deutschland  
*First 220 kV XLPE-insulated cable system  
in Germany*

1996 Erste 400 kV Kabelanlage in Europa  
*First 400 kV XLPE-insulated cable system  
in Europe*

1999 Entwicklung 500 kV VPE-Kabelsystem  
*Development of 500 kV XLPE-insulated  
cable system*



Südkabel hat viele Meilensteine in der Kabel-  
technik für die Energieübertragung und  
-verteilung gesetzt. Die erste Kabelfabrik  
in Mannheim entstand im Jahr 1898.

*Südkabel has achieved lots of milestones  
in cable technology for energy transmission  
and distribution. The first cable factory in  
Mannheim was founded in the year 1898.*

### Pioniere der Kabeltechnologie

Tradition und Innovation, Antreiber und Vorreiter: Wir von Südkabel sind stolz auf unsere Herkunft – und auf das, was in Mannheim seit mehr als 100 Jahren entwickelt und realisiert wird. Schließlich fertigen wir nicht nur Kabel und Garnituren in höchster Qualität, sondern leisten auch Pionierarbeit – insbesondere auf dem Gebiet der VPE-Technologie.

Getragen wird dieser Fortschritt von Menschen mit den unterschiedlichsten Qualifikationen und Erfahrungen. Sie alle prägen das Gesicht von Südkabel. Sie alle bringen das Unternehmen weiter nach vorne. Und das im Interesse unserer Kunden.

### Pioneers in cable technology

*Tradition and innovation, driving force and pioneers: at Südkabel, we are proud of our heritage and everything that has been developed and achieved in Mannheim for more than 100 years. After all, we don't just produce high quality cables and accessories, but also accomplish pioneering work – particularly in the field of XLPE technology.*

*This progress is supported by people with a wide range of qualifications and experience. They all distinguish Südkabel's image. They all drive the company forward and always work in the interest of our customers.*



2003 Ausweitung Steckerprogramm auf 500 kV  
*Expansion of the plug-in termination program up to 500 kV*

2008 Entwicklung einteiliger Aufschiebemuffe bis 500 kV  
*Development of the one-piece slip-on joint program up to 500 kV*



Qualitäts-, Umwelt- und Arbeitsschutzmanagement gemäß DIN EN ISO 9001, DIN EN ISO 14001 und OHSAS 18001.

*Quality, environment as well as health and safety management according to DIN EN ISO 9001, DIN EN ISO 14001 and OHSAS 18001.*

### Kundenzufriedenheit ist unser Maßstab

Kunden- und qualitätsorientiert, umweltbewusst und verantwortungsvoll: Was wir auch tun, Sie als unser Kunde, Ihre Zielsetzungen und Anforderungen sind für uns das Maß der Dinge. Als solides Fundament für den gemeinsamen Erfolg hat sich dabei unsere Philosophie erwiesen – die Beachtung ethischer Grundwerte, die Sicherstellung herausragender Qualität, die Realisierung von Innovationen und der Respekt vor unserer Umwelt. Ein offenes, faires Miteinander im Unternehmen und mit Ihnen, unseren Kunden und Partnern, gehört für uns unabdingbar dazu.

### Customer satisfaction is our benchmark

*Customer and quality-oriented, environmental awareness and responsibility: you, as our customer, your aims and requirements, set the standards for everything we do. Our philosophy has proven as a solid foundation for mutual success – compliance with basic ethical values, assurance of excellent quality, realisation of innovation and respect for the environment. Open and fair cooperation within the company and with you, our customers and partners, is considered as absolutely indispensable.*

# UNSER ANGEBOT

# OUR OFFER

Mittel-, Hoch- und Höchstspannung: Wir unterstützen Sie mit kompletten Systemlösungen, einer breit gefächerten Produktpalette und umfassenden Dienstleistungen von allerhöchster Qualität. Damit Sie auch in Zukunft wirtschaftlich und umweltverträglich, sicher und zuverlässig Energie übertragen und verteilen können.

*Medium, high and extra-high voltage: we support you with complete system solutions, a wide-ranging portfolio of products and comprehensive services in the highest quality so that you may transmit and distribute energy safely and reliably also in the future in an economic and environmentally friendly way.*

## Kabelsysteme

## Cable systems

- Schlüsselfertige VPE-Kabelanlagen bis 500 kV



- Turnkey XLPE-insulated cable systems up to 500 kV

## Kabel

## Cables

- VPE-Kabel von 6 kV bis 500 kV



- XLPE cables from 6 kV to 500 kV

## Freileitungsseile

## Overhead line conductors

- Aluminium
- Kupfer
- Aluminium-Stahl



- Aluminium
- Copper
- Aluminium-steel

## Garnituren für Mittel-, Hoch- und Höchstspannung

## Accessories for medium, high and extra-high voltage

- Freiluft-Endverschlüsse
- Konventionelle und steckbare Einbauendverschlüsse für SF6-Schaltanlagen und Transformatoren
- Verbindungsmuffen
- Steckendverschlüsse für Außen- und Innenkonussysteme
- Kabelbrücken für Mittelspannung
- Garnituren für Elektrofilterkabel



- Outdoor terminations
- Conventional and plug-in terminations for SF6 switchgears and transformers
- Cable joints
- Plug-in terminations for outer and inner cone systems
- Cable links for medium-voltage
- Accessories for electrostatic precipitator cables

## Dienstleistungen

## Services

- Beratung in anwendungstechnischen Fragen
- Monteurschulungen
- Kabelverlegung und Verlegeaufsicht
- Garniturenmontage
- Inbetriebnahmeprüfung
- Störungsdienst



- Consulting service on application related questions
- Training for installation personnel
- Cable laying and supervision of laying
- Installation of accessories
- Commissioning
- After sales services



## **Einladung zum Kennenlernen**

Auf den vorhergehenden Seiten haben Sie einiges über unser Unternehmen Südkabel, unsere Leistungen und unser Selbstverständnis erfahren. Sie sehen, wir können viel für Sie tun.

Sprechen Sie mit uns. Denn mit Südkabel kommt auch Ihre Energie gut an.

## **Invitation to get to know us**

*On the previous pages you have got some information about our company, Südkabel, our services and our image. You may have noticed that we have a lot to offer.*

*Get in touch with us – with Südkabel your energy will arrive safely.*

## **Südkabel GmbH**

Rhenaniastraße 12-30 | 68199 Mannheim | Germany  
Tel.: +49 621 8507 01 | Fax: +49 621 8507 294  
E-Mail: [info@suedkabel.com](mailto:info@suedkabel.com)

[www.suedkabel.de](http://www.suedkabel.de)  
[www.suedkabel.com](http://www.suedkabel.com)

**SÜDKABEL**